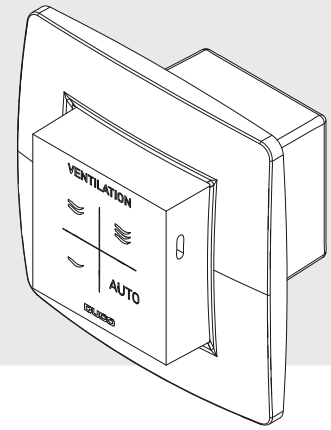


Bedieningsschakelaar / Ruimtesensor Commande à distance / Capteur User controller / Sensor

L0001723VD 30.05.2016



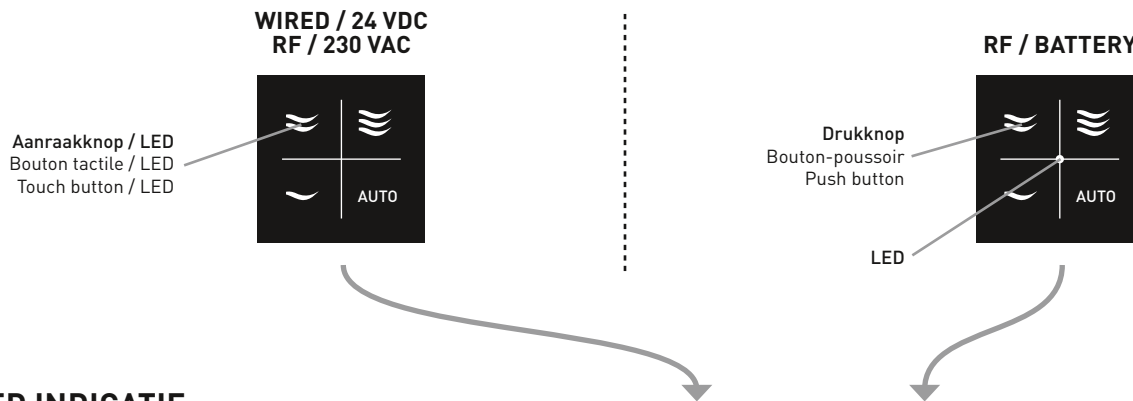
1 Toepassing | Application | Application

nl De Bedieningsschakelaar kan worden toegepast als lokale bediening, optioneel voorzien van CO₂- of vochtmeting. Op de achterkant van de Bedieningsschakelaar staat aangegeven of deze voorzien is van een CO₂- of vochtmeting, of helemaal geen sensor bevat.

fr Le Commande à distance peut être utilisé comme commande locale, avec mesure du CO₂ ou de l'humidité en option. Il est indiqué à l'arrière du Commande à distance s'il est équipé d'un capteur de CO₂ ou d'humidité, ou s'il ne contient aucun capteur.

en The User controller can be used as a local control, optionally fitted with CO₂ or moisture measurement. The back of the User controller states whether this is fitted with a CO₂ or moisture sensor, or does not contain any sensors at all.

KNOPPEN & LED | BOUTONS & LED | BUTTONS & LED



LED INDICATIE

INDICATION LED | LED INDICATION

	WIRED / 24 VDC RF / 230 VAC	RF / BATTERY	
Niet in netwerk Pas en réseau Not in network	ROOD traag knipperen ROUGE clignotement lent RED blinking slowly		'INSTALLER MODE'
Bezig met aanmelden Connexion en cours Logging in	ROOD snel knipperen ROUGE clignotement rapide RED blinking rapidly		
In netwerk En réseau In network	GROEN traag knipperen VERT clignotement lent GREEN blinking slowly		
In netwerk, wachtend op geassocieerde componenten En réseau et en attente de composants associés In network, waiting for associated components	GROEN snel knipperen VERT clignotement rapide GREEN blinking rapidly		
Overgangsfase (a.u.b. wachten) Phase de transition (attendre s.v.p.) Transitional phase (please wait)	GEEL traag knipperen JAUNE clignotement lent YELLOW blinking slowly	ORANJE traag knipperen ORANGE clignotement lent ORANGE blinking slowly	
Duidt het geselecteerde component aan tijdens wijzigen van instellingen Indique le composant sélectionné pendant les modifications de réglages Indicates the component selected while changing settings	BLAUW BLEU BLUE	geen kleurindicatie pas d'indication de couleur no colour indication	VISUALISATIEMODUS MODE VISUALISATION VIEWING MODE
Initialisatie (inregeling van het systeem bezig) Initialisation (réglage du système en cours) Initialising (System configuration in progress)	GEEL JAUNE YELLOW	geen kleurindicatie pas d'indication de couleur no colour indication	INREGELINGSMODUS MODE RÉGLAGE CONFIGURATION MODE

nl Voor gebruikersinstructies, raadpleeg de gebruikershandleiding op www.duco.eu.

fr Pour le mode d'emploi, consultez le manuel de l'utilisateur sur www.duco.eu.

en For user instructions please refer to the user manual at www.duco.eu.

2 Plaatsing | Pose | Installation

BEVESTIGING

FIXATION | FIXING

nl Niet voor 'RF / Battery' componenten: Voorzie een contactdoos met een minimale diepte van 60 mm en doorsnede van 60 mm. Sluit de kabels aan zoals aangegeven in onderstaande tabel.

Zorg hierbij dat alle kabels spanningsloos zijn alvorens aan te sluiten.

fr Pas pour des composants « RF / Battery » : Prévoyez un boîtier de contact d'une profondeur minimale de 60 mm et d'un diamètre de 60 mm. Raccordez les câbles comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Veillez à ce que tous les câbles soient hors tension avant de les raccorder.

en Not for 'RF / Battery' components: Provide a socket box at least 60 mm deep and 60 mm in diameter. Connect the cables as shown in the table below.

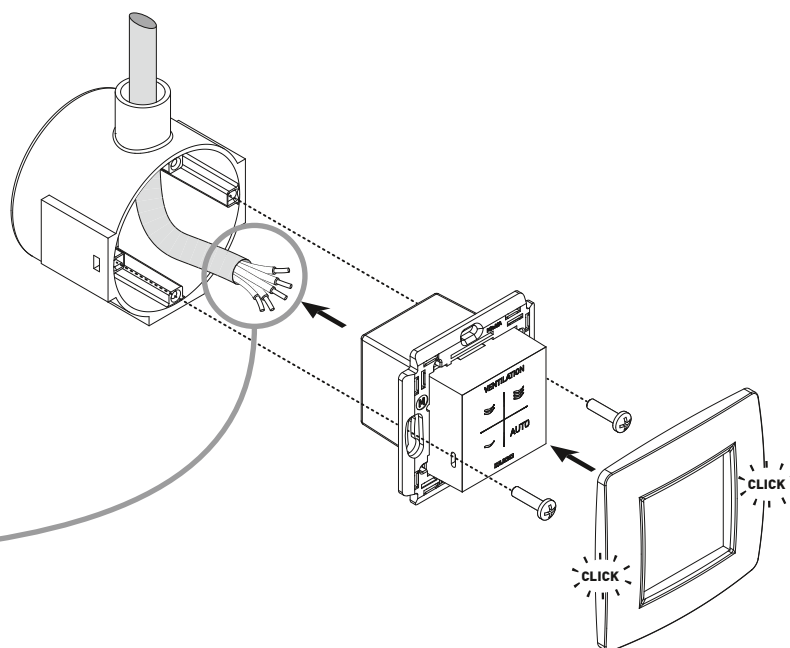
Ensure none of the cables are live before connecting them.



nl Houd voor RF-componenten rekening met een **maximale afstand van 350 m** (Line Of Sight) tussen verschillende componenten (obstakels kunnen deze afstand sterk verminderen), en een **minimale afstand van 30 cm** tussen de component en RF-storend materiaal zoals metaal. Ook andere RF-apparatuur op 868 MHz kan het bereik van de componenten negatief beïnvloeden.

fr Pour les composants RF, tenez compte d'une **distance maximale de 350 m** (Line Of Sight) entre les divers composants (des obstacles peuvent réduire fortement cette distance) et une **distance minimale de 30 cm** entre le composant et tout matériau perturbant le RF, comme le métal. Tout autre dispositif RF à 868 MHz peut également compromettre la portée des composants.

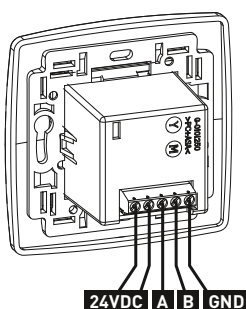
en For RF components observe a **maximum distance of 350 m** (line of sight) between the various components (obstacles can reduce this distance substantially), and a **minimum distance of 30 cm** between the component and material causing RF interference such as metal. Other RF equipment operating at 868 MHz can also have a detrimental effect on component range.



AANSLUITING

RACCORDEMENT | CONNECTION

WIRED / 24 VDC

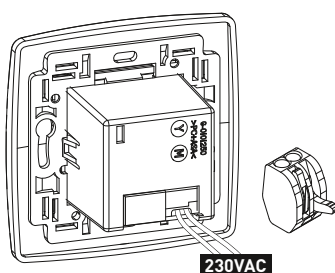


nl Sluit de kabel van 5 x 0,8 mm² vaste kern aan d.m.v. de schroefconnectoren

fr Raccordez le câble de 5 x 0,8 mm² à âme dure à l'aide de connecteurs à vis.

en Connect the 5 x 0.8 mm² solid core cable using the screw connectors

RF / 230 VAC



nl Verbind de netspanningskabels met de reeds aanwezige voedingskabels van de component d.m.v. lasklemmen (niet meegeleverd)

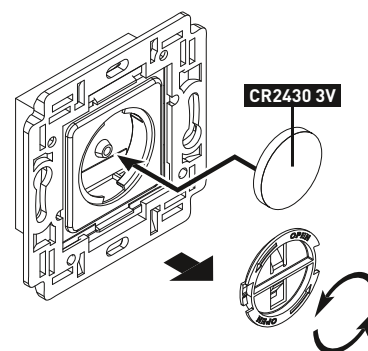
fr Raccordez les câbles de tension réseau aux câbles d'alimentation déjà présents du composant à l'aide de bornes à souder (non fournies)

en Connect the mains supply cables to the existing power supply cables on the component using lever connectors (not included)

BATTERIJ VERVANGEN

REPLACER PILE REPLACE BATTERY

* enkel / seulement 'RF / Battery' only



nl Batterij is reeds geplaatst bij levering. Levensduur batterij bij normaal gebruik: 3 à 5 jaar

fr La pile est déjà placée à la livraison. La durée de vie de la pile pour une utilisation normale : 3 à 5 ans

en The battery is already installed on delivery. Battery life in normal use: 3 to 5 years

A. 'INSTALLER / USER MODE'

nl Om componenten aan het netwerk toe te voegen, te verwijderen of te vervangen, dient het systeem in 'Installer mode' gezet te worden. De LED op elk component duidt de actieve modus van de component aan (zie tabel op pagina 1).

fr Pour ajouter des composants au réseau, retirer ou remplacer, le système devrait être mis en 'Installer mode'. La LED sur chaque composant indique le mode actif du composant (voir tableau sur page 1).

en To add components to the network, remove or replace, the system should be put in 'Installer mode'. The LED on each component indicates to the active mode of the component (see table on page 1).

A.1 (DE)ACTIVEREN VIA MASTER UNIT (DUCOBOX / IQ-UNIT)

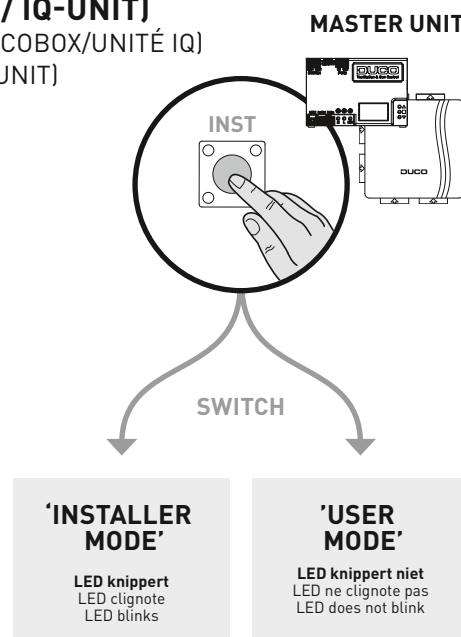
(DÉS)ACTIVATION PAR LE BIAIS D'UNE UNITÉ MAÎTRE (DUCOBOX/UNITÉ IQ)

ACTIVATE/DEACTIVATE VIA MASTER UNIT (DUCOBOX / IQ-UNIT)

nl Druk op de 'INST' knop van de master unit. Wanneer de LED op de master unit begint te knipperen, is 'Installer mode' actief. Druk nogmaals op 'INST' om terug naar 'User mode' te keren (LED volledig aan of uit). Na 15 minuten inactiviteit keert het systeem automatisch terug naar 'User mode'.

fr Appuyez sur le bouton « INST » de l'unité maître. Quand le LED se met à clignoter sur l'unité maître, l'« Installer mode » est actif. Appuyez de nouveau sur « INST » pour revenir au « User mode » (LED complètement allumé ou éteint). Après 15 minutes d'inactivité, le système revient automatiquement au « User mode ».

en Press the 'INST' button on the master unit. Once the LED on the master unit starts flashing, it means that 'Installer mode' is active. Press 'INST' again to return to 'User mode' (LED fully on or off). The system reverts automatically to 'User mode' after 15 minutes of inactivity.



OF | OU | OR

A.2 (DE)ACTIVEREN VIA COMPONENT

(DÉS)ACTIVATION PAR LE BIAIS D'UN COMPOSANT

ACTIVATE/DEACTIVATE VIA COMPONENT

nl Als alternatieve methode kan er via de volgende manieren van op de component zelf geswitcht worden tussen 'Installer mode' en 'User mode'. **Hiervoor moet de component reeds in het huidige systeem zijn aangemeld.**

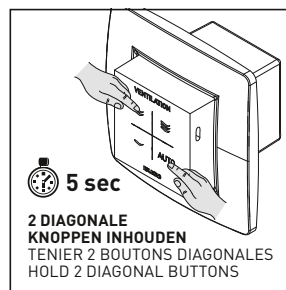
fr Comme méthode alternative, il est possible de switcher soi-même sur le composant entre « Installer mode » et « User mode ».

Pour ce faire, le composant doit toujours être mentionné sur le système actuel.

en The following alternative methods can be used to switch between 'Installer mode' and 'User mode' on the component itself.

For this the component needs to have been logged into the current system previously.

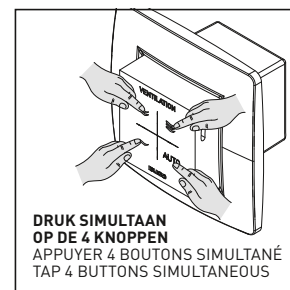
IN | DANS | IN
'USER MODE'



'INSTALLER MODE'

LED knippert
LED clignote
LED blinks

IN | DANS | IN
'INSTALLER MODE'



'USER MODE'

LED knippert niet
LED ne clignote pas
LED does not blink

B. COMPONENT TOEVOEGEN / VERWIJDEREN / VERVANGEN

AJOUTER / ENLEVER / REMPLACER COMPOSANT

ADD / REMOVE / REPLACE COMPONENT



nl Het systeem dient in 'Installer mode' te staan om componenten toe te voegen, te verwijderen of te vervangen (zie A). Componenten die reeds in een ander netwerk zitten, of reeds aangemelde 'RF / Battery' componenten, moeten manueel in 'Installer mode' gezet worden (zie A.2).

fr Le système doit être en « Installer mode » pour ajouter, supprimer ou remplacer des composants (voir A). Les composants déjà présents dans un autre réseau ou les composants « RF/Battery » déjà mentionnés doivent être mis manuellement en « Installer mode » (voir A.2).

en The system needs to be in 'Installer mode' in order to add, remove or replace components (see A). Components that are already in another network, or 'RF / Battery' components logged in previously, must be set to 'Installer mode' manually (see A.2).

TOEVOEGEN

AJOUTER | ADD

1 Enkel bij DucoBox Focus
Seulement DucoBox Focus
DucoBox Focus only

1 X DRUK OP REGELEKLEP VAN GEWENSTE ZONE
1 X BRIÈVEMENT SUR LE CLAPET DE RÉGLAGE DU ZONE DÉSIRÉE
TAP ONCE ON THE CONTROL VALVE OF THE DESIRED ZONE

KNOP / LED

GROEN TRAAAG → **GROEN SNEL**
VERT LENT → VERT RAPIDE
GREEN SLOW → GREEN RAPIDLY

2

1 X DRUKKEN OP WILLEKEURIGE KNOP
1 X BRIÈVEMENT (NE IMPORTE QUELLE TOUCHE)
TAP ANY BUTTON ONCE

ROOD → **GROEN**
ROUGE → VERT
RED → GREEN

3 Eventuele Tronic rooster(s)
Aérateur(s) Tronic potentiel(s)
Add potential Tronic grille(s)

1 X DRUKKEN
1 X BRIÈVEMENT
TAP ONCE

KNOP / LED

ROOD → **GROEN**
ROUGE → VERT
RED → GREEN

nl Nog componenten aanmelden in **DEZELFDE zone?**
→ Ga terug naar stap **2**.

fr D'autres composants à mentionner dans **LA MÊME zone ?**
→ Revenez à l'étape **2**.

en Any more components to be logged into the **SAME zone?**
→ Go back to step **2**.

Nog componenten aanmelden in NIEUWE zone?
→ Ga terug naar stap **1**.

D'autres composants à mentionner dans UNE NOUVELLE zone ?
→ Revenez à l'étape **1**.

Any more components to be logged into a NEW zone?
→ Go back to step **1**.

Geen nieuwe componenten meer?
→ Verlaat 'Installer mode' via de component (zie A.2) of via de master-unit (zie A.1).

Pas d'autres nouveaux composants ?
→ Quitter l'« Installer mode » par le biais du composant (voir A.2) ou par le biais de l'unité maître (voir A.1).

No more new components?
→ Exit 'Installer mode' via the component (see A.2) or via the master unit (see A.1).

VERWIJDEREN

ENLEVER | REMOVE

1

5 sec

WILLEKEURIGE KNOP INHOUDEN
TENIER N'IMPORTE QUELLE TOUCHE
PRESS AND HOLD ANY BUTTON

GROEN → **ROOD**
VERT → ROUGE
GREEN → RED

VERVANGEN

REPLACER | REPLACE

1 Te vervangen component
Composant à remplacer
Component to replace

2 X DRUKKEN OP WILLEKEURIGE KNOP
2 X BRIÈVEMENT (NE IMPORTE QUELLE TOUCHE)
TAP ANY BUTTON TWICE

GROEN → **ROOD**
VERT → ROUGE
GREEN → RED

2 Nieuw component
Composant nouveau
New component

1 X DRUKKEN OP WILLEKEURIGE KNOP
1 X BRIÈVEMENT (NE IMPORTE QUELLE TOUCHE)
TAP ANY BUTTON ONCE

ROOD → **GROEN**
ROUGE → VERT
RED → GREEN